



MINISTERUL MUNCII
ȘI SOLIDARITĂȚII SOCIALE



Casa Județeană de Pensii Timiș
Nesecret

Nr. 18311/14.03.2022

ANUNT DE PARTICIPARE - ACHIZIȚIE DIRECTĂ IN ATENȚIA TUTUROR OPERATORILOR ECONOMICI INTERESAȚI

Casa Județeană de Pensii Timiș, având sediul în Timișoara, str. Andrei Șaguna, nr.5A, județul Timiș, telefon +40 256308080, fax +40 256308082, adresa e-mail: cjp-tm@pensiitimis.ro, în calitate de autoritate contractantă, intenționează, în temeiul art.7 alin.5 din Legea nr.98/2016 privind achizițiile publice, cu modificările și completările ulterioare, să achiziționeze servicii de traducere autorizata cod CPV 79530000-8, pentru traducerea documentelor/documentațiilor ce intră în sfera de activitate. Contractul de prestări- servicii se va încheia pe perioada estimata 01.05.2022-31.12.2022, cu posibilitate de prelungire până la data de 30.04.2023, în conformitate cu prevederile art.165 alin.1 din H.G nr.395/2016, cu modificările și completările ulterioare .

Modalitatea de achizitie : Achiziția directă a serviciilor de traducere autorizata se va realiza din Catalogul electronic disponibil în aplicația SEAP, față de operatorul economic a cărui ofertă a fost declarată conformă, completă și câștigătoare. În aceste condiții, operatorii economici interesați sunt invitați să încarce în Catalogul SEAP, oferta de preț și principalele caracteristici tehnice în conformitate cu caietul de sarcini, până cel târziu la data de **23.03.2022**.

Conditii de ofertare :

Operatorii economici interesați să oferteze vor putea accesa și descărca din aplicația SEAP - secțiunea ,, Publicitate anunțuri,, - ,,anunțul de participare,, și atașat în format pdf ,, caietul de sarcini,, , precum și de pe site-ul Casei Județene de Pensii Timiș: <http://www.pensiitimis.ro/Achizitii publice/ 2022/ Achiziție servicii de traducere autorizată> : anunțul de participare, caietul de sarcini și formularul de ofertă cu anexă în format editabil .

Direcția economică, evidență contribuabili și plăți prestații-Serv.economic-Comp.Achizitii Publice
Str. Andrei Șaguna, Nr.5A, Timișoara CP 300119 - jud. Timiș
Tel: 0256-308080, fax:0256-308082
e-mail: cjp-tm@pensiitimis.ro
www.pensiitimis.ro

Conform prevederilor Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), informațiile referitoare la datele cu caracter personal cuprinse în acest document sunt confidențiale. Acestea sunt destinate exclusiv persoanei/persoanelor menționate ca destinatar/destinatari și altor persoane autorizate să-l primească. Dacă ați primit acest document în mod eronat, vă adresăm rugămintea de a returna documentul primit, expeditorului

Oferta se va elabora de ofertanți în conformitate cu cerințele inserate în caietul de sarcini. Oferta depusă în Catalogul SEAP, va include obligatoriu prețul centralizator rezultat prin însumarea valorilor rezultate din înmulțirea numărului de pagini estimate a fi traduse (indicate de autoritatea contractantă) cu tariful /pagina în lei pentru fiecare limba tradusă, fără TVA și o detaliere sumară a serviciilor prestate și a tarifelor unitare ofertate.

În concordanță cu oferta din Catalogul SEAP, ofertanții vor elabora separat și o **oferta tehnico-financiară detaliată**, conținând informații despre ofertant și activitatea acestuia respectiv experiența similară, precum și detalii tehnice și financiare ale serviciilor de traducere ce urmează a fi prestate. Se va menționa dacă ofertantul este plătitor de TVA. Oferta detaliată se va transmite autorității contractante fie ca atașament al ofertei din Catalogul SEAP (daca spatiul permite) fie separat, pe adresa de email a CJP Timis cjp-tm@pensiiitimis.ro.

Se va prelua lunar întreaga cantitate de traduceri, predată de autoritatea contractantă. Numărul traducerilor nu va fi limitat și nu constituie motiv de modificare a prețului unitar/pagina tradusă. Preluarea traducerilor nu poate fi condiționată de cantitatea estimată/lună de traduceri. Volumul de traduceri variază (poate fi diminuat sau mărit), de la o luna la alta, în funcție de necesitățile autorităților contractante.

Oferta se va redacta în limba română și se va păstra ferma pe toată durata derulării contractului, prețurile unitare ofertate/limba de tradus/pagina tradusă, neputând fi modificat. Perioada de timp în care ofertantul trebuie să își mențină valabilă oferta este 60 zile.

Contravaloarea serviciilor de traducere se va factura lunar, la sfârșitul lunii, pe baza algoritmului de calcul stabilit de autoritatea contractanta, fiind emisă o singură factură. Se vor deconta serviciile de traducere efectiv prestate pe perioada unei luni calendaristice. Valoarea facturii lunare se va exprima în lei, iar plata se va realiza prin virament bancar cu ordin de plată, într-un cont de trezorerie indicat de prestator, în termen de 30 zile de la data primirii facturii. Factura va fi însoțită de procesul verbal de recepție centralizator prin care se confirmă de către beneficiar, toate serviciile de traducere prestate în luna respectivă.

Nu se acceptă oferte alternative.

Condiții de participare :

Operatorii economici interesați au obligația de a depune în catalogul electronic SEAP, oferta de preț și principalele caracteristici tehnice ale serviciilor propuse a fi prestate, în conformitate cu cerințele caietului de sarcini, eventual opțiunile acordate (sumar), până cel târziu la data de 23.03.2022 .

După postarea în catalogul electronic susmenționat se va transmite autorității contractante pe adresa de e-mail: cjp-tm@pensiiitimis.ro 1. **notificarea de postare a ofertei în catalogul SEAP** , 2. **oferta tehnico-financiară detaliată** și 3. **documentele anexă : CUI, certificat constatator emis de ONRC (nu mai vechi de 30 zile) și documente doveditoare ale experienței similare (listă contracte similare, extrase contracte, certificate constatatoare, recomandări etc.)** .

Data limită de depunere a ofertelor în Catalogul electronic SEAP și de transmitere a notificării, însoțită de oferta tehnico-financiară detaliată și înscrierile anexă, pe email, către autoritatea contractantă este 23.03.2022 .

După data limită de ofertare autoritatea contractantă va proceda la evaluarea ofertelor, respectiv se va analiza conținutul ofertelor tehnico-financiare detaliate transmise autorității contractante, și se va compara prețurile pachetelor de servicii oferite, listându-se extras din Catalogul SEAP, pe un eșantion identic de servicii de traducere .

Se vor lua în considerare și evalua numai ofertele admisibile, complete și conforme, iar criteriul de atribuire al contractului este prețul cel mai scăzut al pachetului de servicii de traducere, pentru oferta conformă și completă.

Prestatorul câștigător va depune, la sediul autorității contractante, la solicitarea acesteia, oferta tehnico-financiară detaliată, în original și documentele anexă, în original sau copie certificată ,conform cu originalul,,. Informațiile prezentate în aceste documente trebuie să fie reale/valide și actuale, iar certificatele trebuie să fie valabile la data prezentării acestora (nu mai vechi de 30 zile).

Dacă ofertantul cu prețul cel mai scăzut nu va depune documentele susmenționate sau acestea nu sunt conforme, autoritatea contractantă va solicita aceste acte următorului clasat.

Autoritatea va iniția achiziția directă în catalogul electronic disponibil în aplicația SEAP, față de operatorul economic a cărui ofertă a fost declarată câștigătoare, iar la finalizarea formalităților în aplicația SEAP se va încheia contractul de achiziție publică .

Criteriul de adjudecare: Criteriul de atribuire este prețul cel mai scăzut al pachetului servicii de traducere autorizată oferit, conform și complet, cu cele mai multe opțiuni acordate.

Sursa de finantare este bugetul asigurărilor sociale de stat.

Limba de redactare a ofertei este limba română.

Informațiile suplimentare :

Persoane de contact :

- d-na Szoke Melinda, adresă e-mail melinda.szoke@cnpp.ro, telefon 0256/308085
- d-na Ibolya Ninaci, adresă e-mail ibolya.ninaci@cnpp.ro, telefon 0256/308080 int.337

Prezentul anunț publicitar nu reprezintă o obligație de achiziție din partea noastră decât după transmiterea unei comunicări în acest sens.

DIRECTOR EXECUTIV,
Cristian - Aron Mircea



DIRECTOR EXECUTIV ADJUNCT,
Melinda Ecaterina Szoke



ȘEF SERVICIU ECONOMIC,
Ibolya Ninaci



COMPARTIMENT ACHIZITII PUBLICE,
consilier achiziții publice
Giulia Vădean



